

_____/_____/_____
(日) (月) (西暦)

保護者各位
Aos todos os Responsáveis

(小学校名) Escola Municipal Primária _____
(校長) Diretor _____

尿検査のお知らせ

AVISO PARA EXAME DE URINA

お子さんの健康を守るために尿検査を行います。下記の説明を読まれて、集検日に学校に持たせてください。

Para manter a saúde das crianças, vamos realizar o exame de urina. Coletar conforme as instruções abaixo e trazer na data indicada.

DETALHES

1. (日時) DATA/HORÁRIO: _____ / _____ / _____ (_____)
(日) (月) (西暦) (曜日)

2. (とり方) COMO COLETAR:
 - (1) 集検日の前夜、寝る前に必ずおしっこをしておいてください。
Na noite anterior ao dia da entrega, fazer xixi sem falta antes de dormir.
 - (2) 集検日の朝、すぐに紙コップで尿を採ります。
Coletar a primeira urina no copo de papel da manhã do dia da coleta.
 - (3) 尿の容器をスポイトのようにしてコップから尿を吸い取り、印のところまで入れます。
Apertar o frasco e sugar a urina do copo, encher até a linha marcada.
 - (4) 容器がぬれた場合は、よくふき取ってから袋の中に入れてください。容器が袋から出ないようにふくろの上部を1回折り曲げます。
Se molhar a vasilha, enxugue bem com papel higiênico e coloque no saco de papel, dobrar uma vez a boca do saco para que a vasilha não saia do saquinho.
 - (5) 容器をビニール袋やティッシュで包んだり、袋を糊付けしてとじたりしないでください。
NÃO COLOCAR A VASILHA DENTRO DE SACO PLÁSTICOS, NÃO ENROLAR EM GUARDANAPOS, NÃO FECHAR O SACO COM DUREX OU COLA.

- ※ 尿は集検日の朝のものでないと検査結果が正確に出ません。必ず起きてすぐの尿を採ってください。
A URINA PRECISA SER DO DA MANHÃ DO DIA DA COLETA, PARA NÃO ALTERAR NOS RESULTADOS DO EXAME. COLETAR SEM FALTA A PRIMEIRA URINA DO DIA.

3. その他 お子さんが一人で採ることが無理な場合は、やり方を考えながら手助けしてあげてください。
Ajude o seu filho a fazer a coleta, caso ele não consiga fazer sozinho, ajude-o ensinando como fazer.